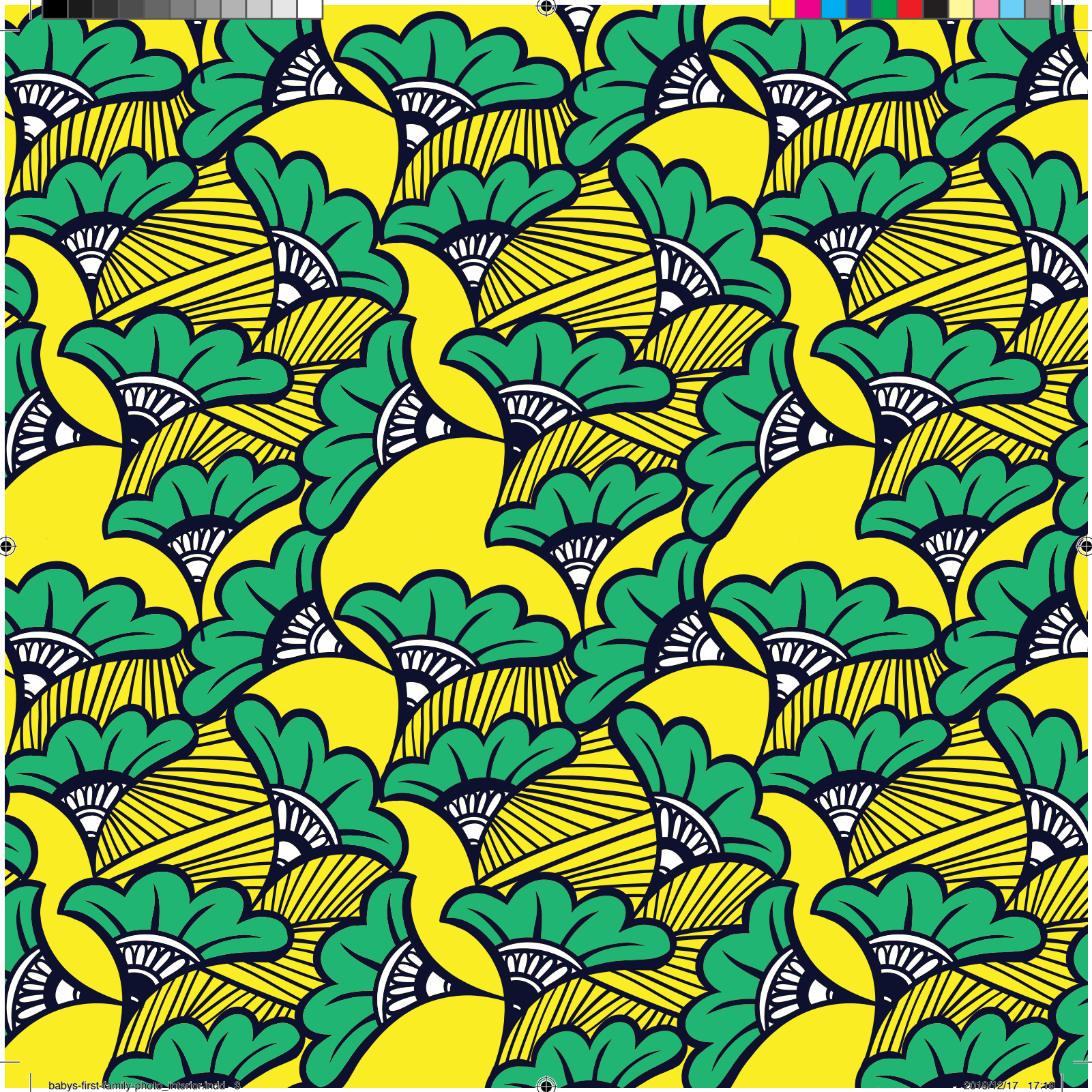
Setshwantsho sa ntlha sa lesea le ba lelapa

Buka eno ke ya ga:

_____

babys-first-family-photo_interior.indd 1 2019/12/17 17:19

babys-first-family-photo_interior.indd 2 2019/12/17 17:19



babys-first-family-photo_interior.indd 3 2013/12/17 17:10

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Setshwantsho sa ntlha sa lesea le ba lelapa
Original title: Baby's First Family Photo
Illustrated by Megan Andrews
Written by Edem Torkornoo
Designed by Nadene Kriel
Edited by Glynis Lloyd
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 13 April 2019.

ISBN: 978-1-77623-005-1

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.
Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Setshwantsho sa ntlha sa lesea le ba lelapa

Megan Andrews
Edem Torkornoo
Nadene Kriel

babys-first-family-photo_interior.indd 5 2019/12/17 17:19

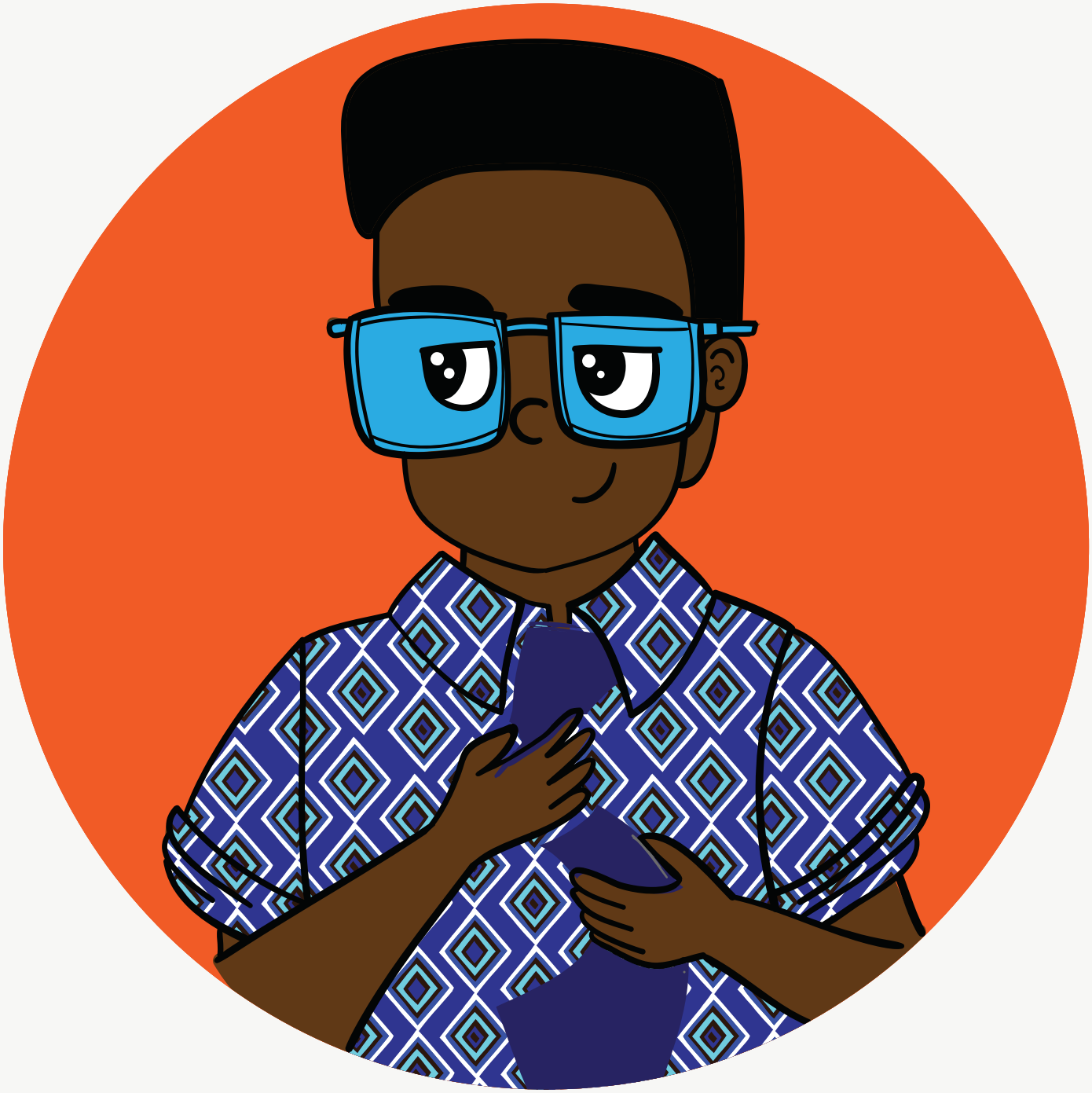
Khabara e phatsimang ya mmala wa namume ke ya ga mang?

Ke ya ga Mama.

babys-first-family-photo_interior.indd 6 2019/12/17 17:19

Hempe ya mmala
wa botala jwa legodimo
ke ya ga mang?

Ke ya ga Papa.



Tuku e e serolwana
le bontsho e ke
ya mang?

Ke ya ga Nkoko.

Mosese o montle wa malomo a mahibidu le botala o ke wa ga mang?

Ke wa ga Ausi o mogolo.

babys-first-family-photo_interior.indd 12 2019/12/17 17:19

Mosese wa malomo
a matala le serolwana
o ke wa ga mang?

Ke wa me!

“Ke rata khabara ya me e e phatsimang ya mmala wa namume.”

Mama a dikologa.

babys-first-family-photo_interior.indd 17 2019/12/17 17:19

“Ke rata hempe ya me ya mmala wa botala jwa legodimo.”

Papa a oba tlhogo.

“Ke rata tuku ya me e e serolwana le bontsho.”

Nkoko a itshikinya.

“Ke rata mosese wa me o montle wa malomo a mahibidu le botala.”

Ausi yo mogolo a bina.

babys-first-family-photo_interior.indd 22 2019/12/17 17:19

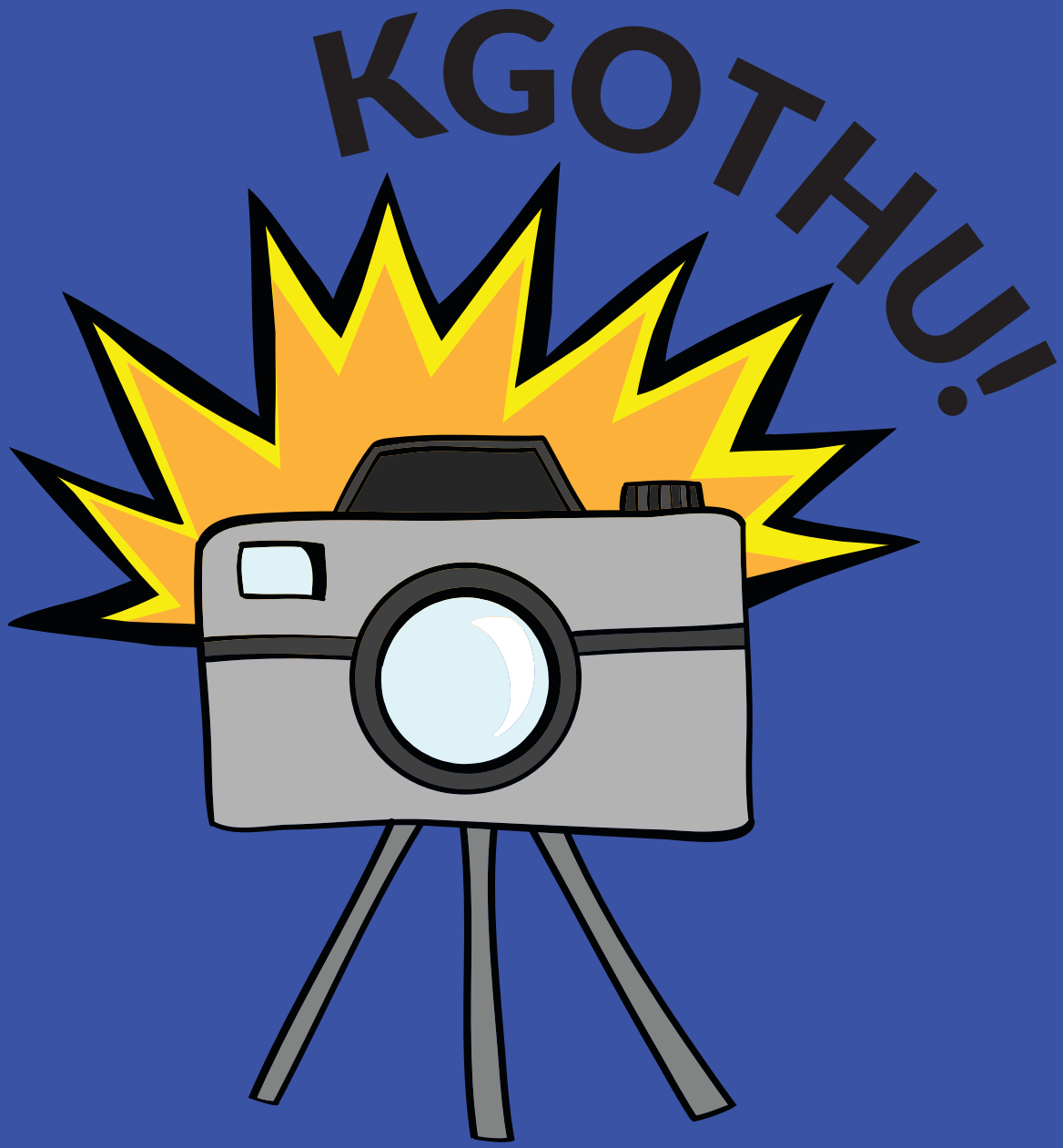
“Ke rata mosese wa me wa malomo a matala le serolwana.”

Ka opa magofi.

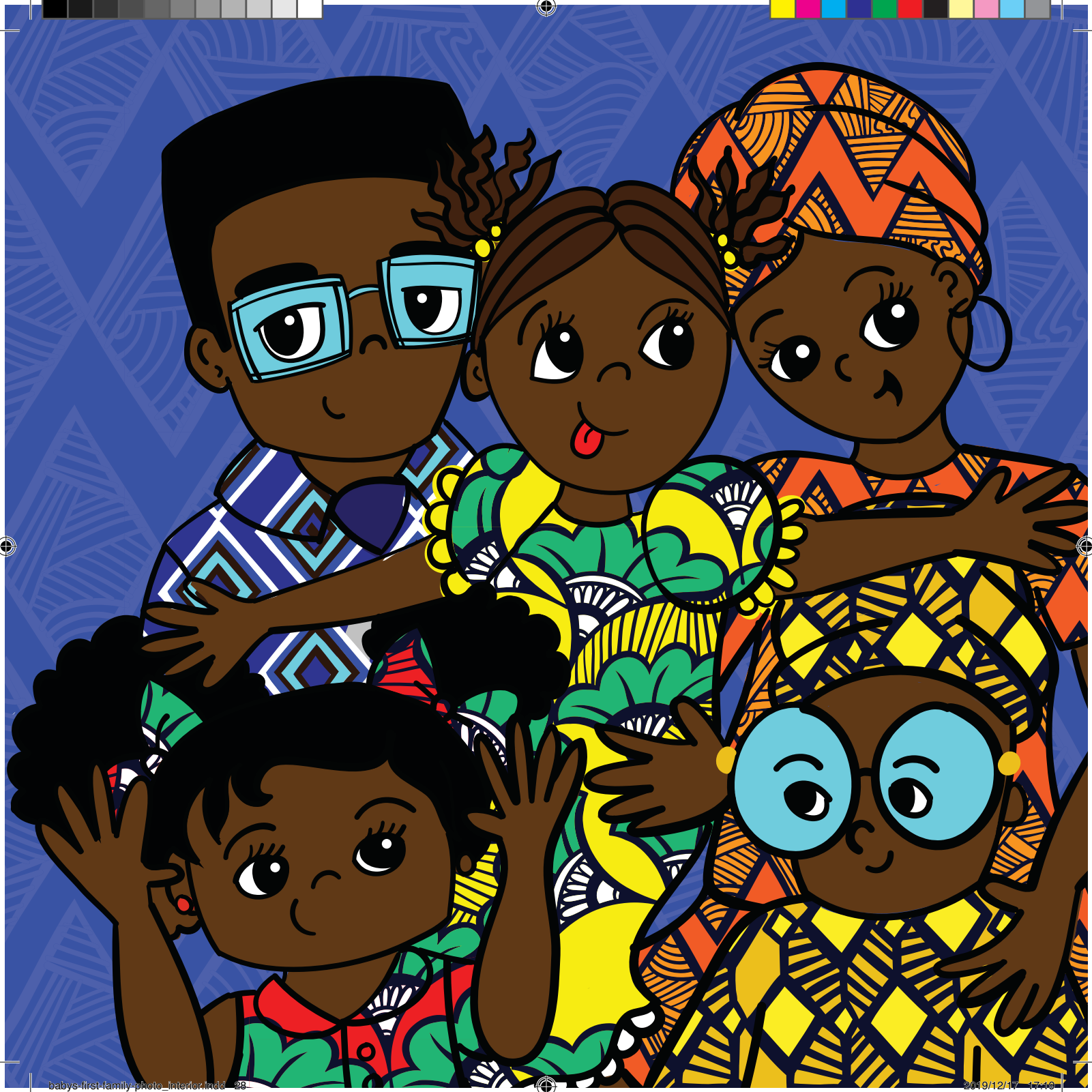
babys-first-family-photo_interior.indd 24 2019/12/17 17:19

Re ipaakantse.

babys-first-family-photo_interior.indd 26 2019/12/17 17:19



babys-first-family-photo_interior.indd 27 2019/12/17 17:19



babys-first-family-photo_interior.indd 28 2019/12/17 17:19

babys-first-family-photo_interior.indd 29 2019/12/17 17:20

babys-first-family-photo_interior.indd 30 2019/12/17 17:20

babys-first-family-photo_interior.indd 31 2019/12/17 17:20